



Vol. I
No. 4
Septiembre - Diciembre
2023



PhD. Rolando Bellido Aguilera

Universidad José Martí de Latinoamérica. México

vbellido@ujosemarti.edu.mx

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-6394-5974>

Cómo citar este texto:

Bellido Aguilera, R. (2023). Un bonsái que nunca ha dejado de crecer (a propósito del libro homónimo escrito por Elza Etsuko). Revista Holón. Vol. I, No. 4 Septiembre - Diciembre 2023. Pp. 41-45. Universidad José Martí de Latinoamérica. URL disponible en: <https://revistas.up.ac.pa/index.php/holon>

Recibido: 1 de mayo 2023.

Aceptado: 12 de julio 2023.

Publicado: septiembre 2023.



UN BONSAÍ QUE NUNCA HA DEJADO DE CRECER (A PROPÓSITO DEL LIBRO HOMÓNIMO ESCRITO POR ELZA ETSUKO)

Rolando Bellido Aguilera
Dr. Universidad José Martí de Latinoamérica. México
ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-6394-5974>
ybellido@ujosemarti.edu.mx

...

Correspondencia: ybellido@ujosemarti.edu.mx

RESUMEN

Se trata de una breve reseña de crítica literaria sobre libro publicado. Valora el texto "Bonsái", de Elza Etsuko, en el que se recoge de sucinta y poética la historia de la autora, quien ha transitado por tres identidades culturales distintas (japonesa, brasileña y mexicana), acumulando una rica experiencia y aprendizajes de alcance filosófico y socio-antropológico que sirven como inspiración y guía para estimular el diálogo, la comunicación y la comprensión entre países, pueblos y culturas, al mismo tiempo que puede contribuir a fortalecer la voluntad y el optimismo de las personas ante circunstancias adversas. Escrito en Monterrey, Estado de Nuevo León, México.

Palabras clave: cultura, diálogo, cultura.

A BONSAI THAT HAS NEVER STOPPED GROWING (REGARDING THE BOOK OF THE SAME WRITTEN BY ELZA ETSUKO)

Abstract

This is a brief review of literary criticism of a published book. Value the text "Bonsái", by Elza Etsuko, in which the author's story is succinct and poetic, who has gone through three different cultural identities (Japanese, Brazilian and Mexican), accumulating rich experience and far-reaching learning philosophical and socio-anthropological that serve as an inspiration and guide to stimulate dialogue, communication and understanding between countries, peoples and cultures, at the same time that it can contribute to strengthening the will and optimism of people in the face of adverse circumstances. Written in Monterrey, State of Nuevo León, Mexico.

Keywords: culture, dialogue, culture.

UM BONSAI QUE NUNCA PARA DE CRESCER (REFERENTE AO LIVRO DO MESMO ESCRITO POR ELZA ETSUKO)

Resumo

Trata-se de uma breve resenha de crítica literária de um livro publicado. Valorize o texto "Bonsái", de Elza Etsuko, no qual é sucinta e poética a história da autora, que passou por três diferentes identidades culturais (japonesa, brasileira e mexicana), acumulando rica experiência e amplo aprendizado filosófico e socioantropológico que sirva de inspiração e guia para estimular o diálogo, a comunicação e o entendimento entre países, povos e culturas, ao mesmo tempo que pode contribuir para fortalecer a vontade e o otimismo das pessoas diante de circunstâncias adversas. Escrito em Monterrey, Estado de Nuevo León, México.

Palavras-chave: cultura, diálogo, cultura.

UN BONSAÏ QUI N'A JAMAIS ARRÊTÉ DE CROÎTRE (EN CE QUI CONCERNE LE LIVRE DU MÊME ÉCRIT PAR ELZA ETSUKO)

Résumé

Ceci est une brève revue de la critique littéraire d'un livre publié. Valoriser le texte "Bonsái", d'Elza Etsuko, dans lequel l'histoire de l'auteur est succincte et poétique, qui a traversé trois identités culturelles différentes (japonaise, brésilienne et mexicaine), accumulant une expérience riche et un apprentissage approfondi philosophique et socio-anthropologique qui servent d'inspiration et de guide pour stimuler le dialogue, la communication et la compréhension entre les pays, les peuples et les cultures, tout en contribuant à renforcer la volonté et l'optimisme des personnes face à des circonstances défavorables. Écrit à Monterrey, État de Nuevo León, Mexique.

Mots clés : culture, dialogue, culture.

Reseña de la crítica literaria

¿Cuánto vale una muñeca artesanal creada por manos infantiles a partir de elotes peludos? Apenas cinco pesos, o nada, si cotizamos desde la perspectiva del mercado. Un tesoro de ternuras, un insondable baúl de sueños, cuando la justipreciamos desde la felicidad de los recuerdos.

Así responde y persuade, desde la plenitud de este libro esa mujer delgada pero resistente como un junco; pequeña, pero fuerte como un haz de sentimientos concentrados, que nos sugiere otros oídos para escuchar el murmullo de las plantas, para que ayudemos a que no se transforme en aullido de dolor cuando son víctimas de injusticias repetidas por la imprevisible incomprensión de los adultos.

Los ascendientes de esta vibrante plantita que hoy escribe desde una trinidad intercultural, emigraron desde el Japón hasta el Brasil en los nombres de Mihara y Yoshio. Después, cosecharon a un padre inicialmente carbonero denominado Jorge, quien al juntarse con Cecilia engendró al indoblegable bonsái llamado Elza.

Elza Etsuko Fujimoto ha labrado un libro medido y armonioso; sabio y exuberante como bosque tropical, capaz de superar los límites impuestos. Casi niña estuvo diez años sin ver a su madre; casi adolescente hizo trabajo social en las cárceles. Desde muy joven se adentró en los misterios de la medicina y en los sabores y ensueños gastronómicos del que aprende la cocina con amor. Pudo especializarse a fuerza de testarudez en Administración Hospitalaria y llegó a dominar la instrumentación quirúrgica de la neurocirugía, para confirmar la existencia de lazos insondables entre el cuerpo y el alma.

Sus experiencias más pedestres le conectaron con las honduras del espíritu en las muchas veces íngrimas salas de urgencias hospitalarias, donde sus manitas insobornables nunca renunciaron en el empeño de salvar otras vidas y supieron del dolor infinito que engendra la muerte de los jóvenes que nunca llegan a aprender que *nos prestan la tierra solo por un tiempo*.

Elza fue recorriendo desvelada y atenta cada uno de los caminos; subió por las laderas consciente de que *subir montañas hermana a los seres humanos*. Reconoció los secretos y beneficios del masaje y ya completamente convencida de que *uno no puede dar lo que no tiene*, decidió para siempre sostener el fuego que hace posible el gozo insuperable de la cocina para el bien del *otro*.

Con sus experiencias heredadas y vividas, de trabajar como mojada, de ser incomprendida en ocasiones como inmigrante por aquellos que todavía desconocen que todos somos ciudadanos de este mundo, con sus síntesis multiculturales de Brasil, Japón y México, fue cincelandos los valores de su brújula: *jamás debemos dejar nuestra dignidad por un falso sueño de prosperidad económica*.

Ella sostiene cada una de sus certidumbres sin proclamas altisonantes ni consignas ortofónicas. Ella sabe de la tristeza y enmudecimiento de los ancianos internados en los asilos mal llamados: casa-hogares; ella sabe de la nostalgia que inunda sus miradas cuando son abandonados hasta por sus familiares más cercanos.

Ella descubrió, en medio del Japón que abrió sus puertas al consumismo y los deslumbramientos tecnológicos de la eficiencia, que ningún beneficio financiero ni “confort” material puede curar las heridas del alma, porque *la vida es fugaz, en un momento se va*, y porque *hay que vivirla con alegría, responsabilidad y con el compromiso de lo que venimos a hacer aquí en la Tierra*. Ella reconoce, también y ya permeada por el culto a los muertos, que no es más que el culto a la vida que hacen los mexicanos, que México es su segunda patria.

Uno lee y disfruta este libro, no solo por la hondura de sus contenidos y la altura de sus enseñanzas, sino también y más que nada por su sencilla belleza, lograda a base de concisión y síntesis, de trazos breves y ceñidos, diseñados para ayudarnos a ornamentar el jarrón de nuestra vida por una mujer sabia y divina, que concibe el acto de preparar la comida y entretejer unos versos no como una simple gastronomía, sino como una rigurosa disciplina espiritual.

No se trata de un texto teórico, sino existencial. No se trata de una teorización academicista, sino de una esencia empírica zurcida con el hilo argumental de varias probadas tradiciones salvadas por las experiencias vitales de Elza “Regocijo” Etsuko, convertida hoy en mucho más que un bonsái, transformada a fuerza de resistencia y aprendizajes en una mujer que decidió crecer saludable enfrentando la tormenta y esquivando el hacha del leñador insensible ante los valores tradicionales y las tijeras urbanas del mercantilismo que se empeñan en podar las delicadezas del alma.

Ella siembra y cultiva las flores para nosotros, para que resistamos mejor, para que podamos crecer con júbilo cultural y humano, abrevando en el espejo de su fuente, en las metáforas de este libro donde Elza nos muestra que, si levantamos la frente y oteamos a plenitud el horizonte, jamás lograrán detener nuestro crecimiento. Sencillamente ¡gracias!, por esta humilde y grandiosa pieza de ternura, verdad y belleza.